

國立中興大學生命科學系教授副教授休假研究規範

Regulations on Sabbatical Leave for Professors and Associate Professors in the Department of Life Sciences at National Chung Hsing University

104 年 9 月 16 日系務會議修訂通過

105 年 9 月 21 日系務會議修訂通過

106 年 9 月 13 日系務會議修訂通過

Amended and approved by the Department Affairs Meeting on Sep. 16, 2015

Amended and approved by the Department Affairs Meeting on Sep. 21, 2016

Amended and approved by the Department Affairs Meeting on Sep. 13, 2017

第一條 本系為處理教授副教授休假研究事宜，特訂定本規範。

Article 1 The Department of Life Sciences hereby establishes these regulations to govern sabbatical leaves for professors and associate professors.

第二條 本系教授副教授休假研究申請案以累積最多年度未休假者及以教授申請者教授年資最長者優先，以副教授申請者副教授年資最長者優先。

Article 2 Applications for research leave by professors and associate professors in this department will be prioritized based on the following criteria: those who have accumulated the most years of unused leave will be given priority. Among applicants who are professors, priority will be given to those with the longest tenure as a professor. Among applicants who are associate professors, priority will be given to those with the longest tenure as an associate professor.

第三條 教師申請教師休假研究，應自行安排休假期間之課程、導師職務及召集人職務，並提送系教評會審查。

Article 3 Faculty members applying for sabbatical leave must make prior arrangements for their courses, advisory duties, and convenor responsibilities before their leave and submit their proposed arrangements to the Department Faculty Evaluation Committee for review.

第四條 本校於每年四月至六月辦理下一學年度教師休假研究之申請。本系於二月辦理下一學年度教師休假研究之申請，如欲申請分段休假研究，須請申請人於系教評會列席說明。

Article 4 The application period for university sabbatical leave is from April to June each year, while the department's application period is in February. Faculty members applying for sabbatical research in separate periods must attend the Department Faculty Evaluation Committee to explain.

第五條 未盡事宜悉依母法「國立中興大學教授副教授休假研究辦法」規範辦理。

Article 5 Matters not covered by these regulations shall be governed by the "**National Chung Hsing University** Regulations on Sabbatical Leave for Professors and Associate Professors".

第六條 本規範經系務會議通過後施行，修正時亦同。

Article 6 These regulations shall become effective upon approval by the Department Affairs Meeting and shall apply to any amendments hereafter.

若中文版本與英文翻譯版本有任何差異，以中文版本為準。

In the event of any discrepancies between the Chinese version and its English translation, the Chinese version shall prevail.